

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskek,

Zápolya-utca 1-ső szám,  
lová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Plettz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hova a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21 szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1901.

XXX. évfolyam 214. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor  
Félévre ——— 12 „  
Negyedévre ——— 6 „  
Egy hóra ——— 2 „  
— Egyes szám ára 8 fill —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkivül az összes hirdetési  
irodáknban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

## Vidéki hitelszövetkezetek.

Nagybecskerek, 1901. szeptember 19.

Hogy a közönség mindjobban meg-  
barátkozik a szövetkezeti eszmével, abban  
nagy része van Poroszkay Bélának, a  
vármegye széles látókörű, nagymiveltségű  
főügyészének. Évek óta agítál a szövet-  
kezetek mellett s mint a tapasztalat mu-  
tatja, nem hiába. Az Országos Központi  
Hitelszövetkezet kötelékébe tartozó szövet-  
kezetek első kongresszusán indítványt  
adott be, hogy megyénkint, illetőleg vidé-  
kenkint központi hitelszövetkezetek alaki-  
tassanak. A kongresszus választmánya  
helyeselte az indítványt s elhatározta,  
hogy a legközelebbi kongresszusnak pár-  
tolólag előterjeszti. Ezzel az indítvánnyal  
szemben sokan kifogásolák, hogy a vi-  
déki hitelszövetkezeti központok szerve-  
zése csak a községi szövetkezetek hitelét  
drágíthatja s számukra semmi előnyt sem  
hozna.

Ez a kifogás arra indította Poroszkayt,  
hogy önálló füzetben keljen indítványa  
védelmére. A legnagyobb elismeréssel szól  
a Központi Hitelszövetkezet működéséről,  
de kifejti meggyőződését, hogy a vidéki  
hitelszövetkezeti központok nélkül szövet-  
kezeti életünk nemcsak hogy egészségesen  
és a kívánt gyorsasággal fejlődni nem fog,  
de visszafejlődik, elcsúszol.

Mert a szövetkezeteknek ma még  
tömérdek az ellensége; a sokféle alakban  
bujkáló uszorán kívül a legnagyobb ellen-  
sége a népnek érzéketlen közönyössége,  
az uri osztály többségének a gazdasági  
kérdésektől való idegenkedése, a köz-  
vagyonosodást előmozdító munkától való  
visszavonulása. A közérzület fellendítése,  
a tevékeny emberek buzdítása, az ellen-  
kező érdekek áskálódásának lektüzdése  
pedig csak úgy sikerül, ha vidékenkint  
egy nagyobb intézet részen áll, anyagi  
erejével, erkölcsi tekintélyével a szövet-  
kezetek keletkezését kezdeményezi, elő-  
mozdítja, a meglévőket védi, serkenti,  
bátorítja.

Az eddigi tapasztalás az, hogy ott  
(mint például Torontálban), hol szövet-  
kezeti központ van, virágzásnak indult a  
szövetkezeti élet, ahol nincs, ott pang.  
Németországban, Franciaországban, Bel-  
giumban virágzó vidéki központok műkö-  
nek. A vidéki központok, a dolog termé-  
szeténél fogva, kielégítőbb módon felel-  
hetnek meg az illető vidék hitelgényei-  
nek, mint az országos központ. Poroszkay  
véleménye szerint az egyes vidéki köz-  
pontoknak legalább 400 000 korona üzlet-  
tőkével kellene megalakulniok s az  
Országos Központi Hitelszövetkezet által  
kiszabott hitelen tullepő igények kielégíté-  
sére szorítkoznának. Ezzel a hiteldrágítás  
a minimumra szorítkoznék és a tett szolgál-  
latokkal szemben számba sem jöhetne.  
Nagy éleslátással fejtegeti ezután Poroszkay  
a vidéki hitelszövetkezeti központok misz-  
szióját a szövetkezet által megvalósítandó  
kulturális és gazdasági feladatok szem-  
pontjából. Mert a szövetkezeteknek nem  
szabad a hitelgények kielégítésére szorít-  
kozniok, nagy gazdasági és társadalmi  
munkát kell végezniök. Vidéki központi  
hitelszövetkezetek szervezése által szövet-  
kezeti életünk evolúciójának helyes alapjait  
rakjuk le. A fogyasztás, az értékesítés szer-  
vezése oly probléma, amelytől a magyar nem-  
zet kisebb egzisztenciáinak sorsa és megélhe-

tése függ. A fogyasztási és értékesítő szövet-  
kezetek alakulása, derék életképes működése  
pedig el sem képzelhető anélkül, hogy a szö-  
vetkezetek működésének egy erőteljes  
vidéki központ támogatást és irányítást  
adjon. A hi eldrágítás kifogásával szem-  
ben tehát ilyen súlyos argumentumok  
szólanak a vidéki hitelszövetkezeti köz-  
pontok javára. Nincs is kétségünk benne,  
hogy az Országos Központi Hitelszövet-  
kezet kötelékének legközelebbi kongressz-  
susa Poroszkay indítványát lelkesedéssel  
fogja magáévá tenni.

## A választások.

Mint tegnap jelentettük, a vármegye köz-  
ponti választmánya az általános képviselőválasz-  
tások határnapjával október 2-ikát tűzte ki. A  
következőkben közöljük a választási elnökök és  
jegyzők névsorát.

I.

### Zichyfalvai választókerület.

(Választók száma 2153)

Választási elnök, egyszersmind az első  
szavazatszedő küldöttség elnöke dr. Kiss János.

Helyettes választási elnök, egyszersmind a  
második szavazatszedő küldöttség elnöke dr.  
Riesz Jakab.

Helyettes szavazatszedő küldöttségi elnökök:  
Filkovic Boldizsár és Milassevits  
József.

Jegyzők: Hainál Manó, Szántó Ede.  
Helyettes jegyzők: Glaszen Lőrinc, Tarczay  
Gyula.

A zichyfalvai választókerület községei ezen  
két szavazatszedő küldöttség előtt felosztva a  
következő sorrendben szavaznak:

I. Küldöttség: 1. Zichyfalva, 2. Román-  
Szárca, 3. Horvát-Bóka, 4. Bóka, 5. Bánlak,  
6. Tágyér, 7. Gyér, 8. Ujfalu, 9. Szécényfalva,  
10. Ó Léc, 11. Tolvádia, 12. Kanak, 13. Szent-  
János.

II. Küldöttség: 1. Ürményháza, 2. Szárca,  
3. Szerb-Neuzina, 4. Torontál Szécény, 5. Offzo-  
nica, 6. Dolác, 7. Karácsonyiget, 8. Partos, 9. Nagy  
Gáji, 10. Istvánvölgy, 11. Györgyháza, 12. Nagy  
Margitta.

II.

### Béga-szentgyörgyi választókerület.

(Választók száma 2487)

Választási elnök, egyszersmind az első szava-  
zatszedő küldöttség elnöke Winkler Ignác.

Helyettes választási elnök, egyszersmind  
a második szavazatszedő küldöttség elnöke  
Grósz György.

Helyettes szavazatszedő küldöttségi elnö-  
kök: Szerdahelyi Károly és Rausch  
László.

Jegyzők: Kvacsák Nándor, Orsó  
Gáspár. Helyettes jegyzők: Molnár János  
és Medgyessy Cézár.

A béga-szentgyörgyi választókerület községei  
ezen két szavazatszedő küldöttség előtt felosztva  
a következő sorrendben szavaznak:

I. Küldöttség: 1. Béga-szentgyörgy, 2.  
Torontál-Erzsébetlak, 3. Német-Ecska, 4. Román  
Ecska, 5. Torda, 6. Ernesztáza, 7. Zsigmond-  
falva, 8. Lázárföld, 9. Lukácsfalva.

II. Küldöttség: 1. Német-Elémér, 2. Szerb-  
Elémér, 3. Tót-Aradác, 4. Szerb-Aradác, 5. Jan-  
kahid, 6. Magyarszentmihály, 7. Roggendorf,  
8. Ittvárnok, 9. Kis Torák, 10. Nagy-Torák.

III.

### Törökkanizsai választókerület.

(Választók száma 2253)

Választási elnök, egyszersmind az első  
szavazatszedő küldöttség elnöke: Bolgár  
István.

Helyettes választási elnök, egyszersmind  
a második szavazatszedő küldöttség elnöke:  
Drazsity Szeptosár.

Helyettes szavazatszedő küldöttségi elnökök:  
Hoffmann János és Erdélyi János.

Jegyzők: Opren Aurél és Jankó-

vics Sándor. Helyettes jegyzők: Ringhof-  
fer Andor és Dus Vince.

A törökkanizsai választó kerület községei  
ezen két szavazatszedő küldöttség előtt felosztva  
a következő sorrendben szavaznak:

I. Küldöttség: 1. Török-Kanizsa, 2. Klára-  
falva, 3. Kükékháza, 4. Pusztá Keresztur, 5.  
Ó Béba, 6. Rábé, 7. Battyánháza, 8. Ó-Szent-  
Iván, 9. Uj Szent Iván, 10. Deszk, 11. Szöreg, 12.  
Gyála, 13. Szerb-Keresztur.

II. Küldöttség: 1. Torontál-Józseffalva, 2.  
Magyar Padé, 3. Szerb-Padé, 4. Jázova, 5.  
Tisza Szent Miklós, 6. Monostor, 7. Csóka, 8.  
Feketető, 9. Szánád, 10. Egyházaskér, 11. Maj-  
dán, 12. Oroszlámos.

IV.

### Nagyszentmiklósi választókerület.

(Választók száma 2416.)

Választási elnök, egyszersmind az első  
szavazatszedő küldöttség elnöke Jankó Agoston.

Helyettes választási elnök, egyszersmind a  
második szavazatszedő küldöttség elnöke  
Rooz János.

Helyettes szavazatszedő küldöttségi el-  
nökök: Bayer Gyula és Pacha István.

Jegyzők: Török Arpad és Götz Jakab.  
Helyettes jegyzők: Kondorossy László és  
Simonsich Béla.

A nagyszentmiklósi választókerület községei  
ezen két szavazatszedő küldöttség előtt a követ-  
kező sorrendben szavaznak:

I. Küldöttség: 1. Szerb-Nagy Szent Miklós,  
2. Ó Bessenyő, 3. Kis-Teremia, 4. Nyerő, 5.  
Nagy-Ósz, 6. Bolgártelep.

II. Küldöttség: 1. Német-Nagy Szent-  
Miklós, 2. Kis Zombor, 3. Valkány, 4. Szerb-  
Csánád, 5. Német-Csánád, 6. Keglevichháza, 7.  
Porgány, 8. Ferencszállás.

V.

### Nagykomlói választókerület.

(Választók száma 2141.)

Választási elnök, egyszersmind az első szava-  
zatszedő küldöttség elnöke: Vogel István.

Helyettes választási elnök, egyszersmind a  
második szavazatszedő küldöttség elnöke: Dr.  
Zsiross Lajos.

Helyettes szavazatszedő küldöttségi elnökök:  
Heim Kristóf és Bayer Alajos.

Jegyzők: Vihely Géza és Spengler  
Earenc. Helyettes jegyzők: Holczinger Lajos  
és Donuba László.

A nagykomlói választókerület községei  
ezen két szavazatszedő küldöttség előtt felosztva  
a következő sorrendben szavaznak:

I. Küldöttség: 1. Nagy-Komlós, 2. Vizedia,  
3. Szaján, 4. Mokrin, 5. Tisza Hegyes, 6. Bocvár.

II. Küldöttség: 1. Kis Komlós, 2. Kis-  
Orosz, 3. Nagy-Teremia, 4. Nákófalva, 5. Kun-  
Szöllős, 6. Károlyiget, 7. Soutour, 8. Szent-  
Hubert, 9. Grabác.

VI.

### Lovrini választókerület.

(Választók száma 2949.)

Választási elnök, egyszersmind az első  
szavazatszedő küldöttség elnöke: Jurkovich  
Ottmár.

Helyettes választási elnök, egyszersmind  
a második szavazatszedő küldöttség elnöke:  
Kaffka József.

Helyettes szavazatszedő küldöttségi elnökök:  
dr. Korek György és Reitter József.

Jegyzők: Dr. Grün János és Dittrich  
Lajos. Helyettes jegyzők: Charier Péter és  
Szentpétery Zoltán.

A lovrini választókerület községei ezen két  
szavazatszedő küldöttség előtt felosztva a követ-  
kező sorrendben szavaznak:

I. Küldöttség: 1. Lovrin, 2. Sáralfalva, 3.  
Billéd, 4. Perjámos, 5. Sándorháza, 6. Ujszent-  
Péter, 7. Nagy Jécsa.

II. Küldöttség: 1. Szent-Péter, 2. Egres,  
3. Csátád, 4. Kis Ósz, 5. Pészak, 6. Ujhely,  
7. Bogáros.

VII.

### Törökbecsei választókerület.

(Választók száma 2720)

Választási elnök, egyszersmind az első  
szavazatszedő küldöttség elnöke: Karátsónyi  
Andor.

# HIREK.

## Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggel 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére keleten és pénteken délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 7/8-tól 8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7/8 óráig nyitva marad.

Szeptember 28. Városi közgyűlés.  
Október 6. Képviselőválasztás Nagybecskereken.

— Személyi hír Zákó Milán, Pancsova és Versec városok főispánja ma délelőtt Nagybecskereken tartózkodott.

— Előleptések a vármegyénél. Szabó Odön vármegyei V. alszámvéví leköszönése folytán a főispán Eiler Pétert V. alszámvévínek, Schüpfer Károlyt VI., Szekesán Jánost VII. és Jovánovits Milenkót VIII. alszámvévívé léptette elő. Ezen kívül Szabó Miklóst számgyakornokká és Brunet József díjtalan számgyakornokot ideiglenes díjas számgyakornokká nevezte ki.

— A püspök pásztorlevele. Dessewffy Sándor csanádi püspök legutóbbi főpásztori körlevelében megemlékezik XIII. Leo huszonöt éves pápai jubileumáról, melynek megünneplésére már most készül az egész katolikus világ. Vannak szótán miniszteri rendeletek a körlevélben az öt- és ötvenforintosok bevonásáról, a Lacknbacher féle pályázat feltételeiről, a Riegler papirkereskedő cég monopoliójának letiltásáról. A csanádgyházmegyei papság segélyalapjának közgyűlését a püspök a jövő évre halasztja el. Könyvajánlások után a püspök az Oltványi alpból pályázatot hirdet a budapesti vakok intézete egy helyére. A körlevél személyzeti hírekkel végződik.

— Zászlószentelés. Az orlováti önkéntes tűzoltó egyesület szeptember 29-én (vasárnap) tartja zászlószentelését. A zászlóanyai tisztet Daniel Ferenc főszolgabíró bájos fiatal neje vállalta el.

— A közig. tanfolyam önképző és segélyző-egylete. A napokban alakult meg a helybeli közigazgatási tanfolyam „Önképző és segélyző-egylete.” A díszelnökséget már előzőleg elvállalta volt dr. Dellimanics Lajos, vármegyei alispán, tanfolyami igazgató; a tisztelőbeli elnökségre pedig dr. Végh Lajos tanfolyami aligazgatót sikerült a hallgatóságának megnyernie. A hallgatóság köréből a következő tagokkal lett a tisztikar megalakítva: Elnökké választott Stích Hermann, alelnökké Rác Bala, főjegyzővé Chován Károly, titkárrá Pavlovics Milán, író aljegyzővé Póthen Jakab, II. díj aljegyzővé Nádas György, pénztárnokká Lázár János, ellenőrré Csarnus Gergely, háznagyokká Szabó Zsigmond és Boksa Mátyás. Választmányi tagok lettek: Györgymester Imre, Dupák Károly, Sándor Péter, Dár Sándor, Malatasky György, Burán János, Bogdán Vazul, Ruziska Bala, Hektor József, Nagy Sándor, Unger Kálmán, Ispanovics Dániel, Virth Henrik, Unger Tibor, Szabó Árpád, Lambits János, Müller Adolf, Lackov Lyubomir.

— A szerb egyházviszály megszüntetése. Egy áldatlan harc és disztelen tusakodás ért véget, mely a szerb egyházi élet tevékenységét évek óta megszüntetette. Ismerete Brankovics György patriárka és Zmejanovics Gábor verseci püspök között évekkel ezelőtt kiört viszály, melylyel időnkint az egész ország kénytelen volt foglalkozni. A verseci püspök a leg-súlyosabb vádakkal állott elő a patriárka ellen és felhívta, hogy a patriárka azok alól tisztassa magát. A vádakból, melyek a szerb egyházi vagyion állítólagos hitlen kezelésére vonatkoztak, a szerb radikális demagógia politikai tőkét kovácsolt és pallengérré hurcolta az agg patriárkát, az egyházi tekintély legnagyobb kárára. Mindinkább a pártpolitikai éle csucsozott ki ennek a szomorú ügynek. A patriárka vádolói meg sem kísérelték a vádak bizonyítását az erre illetékes bírósági fórumok előtt, hanem inkább a kongresszuson, a választásokon, a politikai testületekben, főként pedig a patriárka-ellenes sajtóban folytatták a pártoskodó harcot Brankovics ellen. Ennek következtében a kongresszus összehívása folyton haasztást szenvedett, mert semmi értelme sem lett volna az olyan gyűlésezésnek, hol komoly és sikeres munka helyett egymásnak tétőtől talpig, a sárga földig való legyalázásával töltik az időt az engesszethetetlen pártgyűlölettel elvakult ellenfelek. Most, mint a „Pester Lloyd“ értesül, Széll Kálmán miniszterelnök finom tapintatának sikerült ezeket az ellentéteket elenyésztetnie s így legközelebb

második szavazatszedő küldöttség elnöke: Neagoe Joanichie.

A harmadik szavazatszedő küldöttség elnöke: Lebovics Dániel.

Helyettes szavazatszedő küldöttségi elnökök: Biletz József, Kernuch Adolf és dr. Tolveth Rezső.

Jegyzők: Knoll János, Jankovits Szilárd és Precut Agoston. Helyettes jegyzők: Kecskeméthy Gyula, Kaszapinovits Dusan és Lakatos János.

Az ozorai választókerület községei ezen három szavazatszedő küldöttség előtt felosztva a következő sorrendben szavaznak:

I. Küldöttség: 1. Ozora, 2. Farkasd, 3. Baránda, 4. Perlasz, 5. Bótos, 6. Ferdinándfalva, 7. Dobrica, 8. Crepája.

II. Küldöttség: 1. Jarkovác, 2. Rudolfsnád, 3. Csenta, 4. Oppova, 5. Torontál Sziget, 6. Orlovát, 7. Szeferin, 8. Réva-Ujfalva, 9. Tomasevác

III. Küldöttség: 1. Idvor, 2. Alibunár, 3. Ilanosa, 4. Kevi Szöllös, 5. Vég Szent-Mihály, 6. Sándorfalva, 7. Román-Patre, 8. Számos, 9. Kis-Margitta.

## Választási mozgalmak a vármegyében.

Rónay főispánhoz a következő távirat érkezett:

A pancsovai járás szabadelvű választói most tartott gyűlése alkalmával a midőn Máltóságod iránti határtalan szeretetének és ragaszkodásának adván kifejezést, meghálálva, hogy megtartotta nehéz állását, minket el nem hagyott, tartsa is meg a Mindenható részünkre Máltóságodat nagyon sokáig.

A pártgyűlés megbízásából:

Bohus Károly,  
elnök.

A pancsovai szabadelvűpárt vasárnap tartotta gyűlését, melyen a betegség miatt távollévő Christian Antal helyett dr. Radda Ignác nyitotta meg a gyűlést. Ezután egy elnök és jegyző választása került sorra és az egybegyűltek a gyűlés elnökének egyhangulag dr. Radda Ignácot, jegyzőnek Feymann Gyula ügyvédet választották meg. Miután a megválasztottak a bizalomért köszönetüket fejezték ki, a szabadelvűpárt vezetőségének megválasztása következett. Elnöknek nagy lelkesedéssel Christian Antal kir. közigazgató, alelnöknek Feymann Gyula ügyvéd és Wittigschlager Károly szerkesztőt, jegyzőnek Christian Alajost választották meg. A választás megtörténte után Feymann Gyula választotta lelkese szakkal br. Daniel Ernőnek, a kerület képviselőjének érdemeit, ki 1884. év óta megszakítás nélkül volt szeretett képviselőjük s kinek különösen Pancsova nagy hálával tartozik. Nagy éljenriadalom követte a szónok beszédét, ki után dr. Radda Ignác tartott egy rövid német beszédet, melyben kéri az egybegyűlteket, hogy a jövő ciklusra is a szeretett jelölt zászlója alá csoportosuljanak. A gyűlés egyhangulag és nagy lelkesedéssel újból br. Daniel Ernőt jelölte képviselőjének s a gyűlés határozatáról táviratilag értesítette Széll Kálmán miniszterelnököt, br. Podmaniczky pártelnököt, Zákó Milán főispánt és br. Daniel Ernőt. A táviratokra a válasz még az nap megérkezett s a szabadelvűpárt vezetősége a következő sürgönynyel válaszolt:

„Bizalmuk szíves kifejezéseért fogadják köszönetünket. Báró Daniel újból való jelölését örvendetes tudomásul vesszük.”

A miniszterelnök válasza eddig nem érkezett be.

Mint egy ma érkezett távirat jelenti, a pancsovai polgárok egy másik része dr. Scsitinszky Adolf ügyvédet léptette fel szabadelvű Széll-párti programmal. A Scsitinszky-párt elnöke Graff János Pál takarékpénztári igazgató.

Az antalfalvi járás községeinek értekezlete híreink szerint eredménytelenül oszlott fel. A választók legközelebb ismét összejönnek.

A „Branik“ ugrátszik beváltja nagyhangu fenyegetéseit és mint beszélők, e vármegye területén is több kerületben próbál szerencsét jelöltjeivel. De tekintettel a „Zasztava“ által kimondott passivitására és a szerbek autonomista voltára, mi nem hisszük, hogy a Branik-párti jelöltek sok viset savarnának.

Helyettes választási elnök, egyszersmind a második szavazatszedő küldöttség elnöke: Makra Imre.

Helyettes szavazatszedő küldöttségi elnökök: Rankovits István és Szekulics Milutin.

Jegyzők: Dr. Pivniciski János és Dr. Szanek Gusztáv. Helyettes jegyzők: Dorner Márton és Perisics István.

A törökbecsei választókerület községei ezen két szavazatszedő küldöttség előtt felosztva a következő sorrendben szavaznak:

I. Küldöttség: 1. Török-Becse, 9. Beodra, 3. Nagy-Bikács, 4. Novoszelepuszta, 5. Topolya, 6. Karlova, 7. Basahid.

II. Küldöttség: 1. Aracs, 2. Kumán, 3. Melence, 4. Tarras.

### VIII.

#### Zombolyai választókerület.

(Választók száma 2214.)

Választási elnök, egyszersmind az első szavazatszedő küldöttség elnöke: Viszki-denszki Gusztáv.

Helyettes választási elnök, egyszersmind a második szavazatszedő küldöttség elnöke: Várna y Imre.

Helyettes szavazatszedő küldöttségi elnökök: Dr. Ferch Odön és Kisfaludy Péter. Jegyzők: Dr. Várna y Imre és Bertalan Gyula. Helyettes jegyzők: Dr. Reichrath Miklós és dr. Ferch József.

A zombolyai választókerület községei ezen két szavazatszedő küldöttség előtt felosztva a következő sorrendben szavaznak:

I. Küldöttség: 1. Zombolya, 2. Román-Kécsa, 3. Klári, 4. Horvát-Csene, 5. Horvát-Kécsa, 6. Szerb-Csene, 7. Mollyfalva, 8. Nagy-Tóseg.

II. Küldöttség: 1. Német-Cernya, 2. Cernya, 3. Magyar-Cernya, 4. Csösztelek, 5. Tamásfalva, 6. Tóba, 7. Kis-Tóseg, 8. Kis Jécsa, 9. Gyertyámos.

### IX.

#### Párdányi választókerület.

(Választók száma 2785.)

Választási elnök, egyszersmind az első szavazatszedő küldöttség elnöke: Zsiross József.

Helyettes választási elnök, egyszersmind a második szavazatszedő küldöttség elnöke: Jénovay Imre.

Helyettes szavazatszedő küldöttségi elnökök: b. Gudenus Béla és dr. Ernst Lajos.

Jegyzők: Wekerle Pál és Klapka István. Helyettes jegyzők: Jovánovics György és Walzer András.

A párdányi választókerület községei ezen két szavazatszedő küldöttség előtt felosztva a következő sorrendben szavaznak:

I. Küldöttség: 1. Németh, 2. Párdány, 3. Új Pécs, 4. Csebsa, 5. Macedónia, 6. Rudna, 7. Gaád, 8. Gyülvés, 6. Csávos, 10. Keresztes, 11. Jánosföld, 12. Szerb Ittebe, 13. Istvánföld, 14. Fodorháza, 15. Módos.

II. Küldöttség: 1. Szerb Párdány, 2. Bobda, 3. Magyar-Ittebe, 4. Aurélháza, 5. Ujvár, 6. Öregfalva, 7. Magyar Szent-Márton, 8. O Telek, 9. Káptalanfalva, 10. Dinnyás, 11. Surján, 12. Ivánda, 13. Fény, 14. Szerb-Szent-Márton.

### X.

#### Pancsovai választókerület.

(Választók száma 5053.)

Választási elnök, egyszersmind az első szavazatszedő küldöttség elnöke: Dr. Vincze hidy Ernő.

Helyettes választási elnök, egyszersmind a második szavazatszedő küldöttség elnöke: Paulinyi Sámuel.

A harmadik szavazatszedő küldöttség elnöke: Bohus Károly.

Helyettes szavazatszedő küldöttségi elnökök: Ambrózy Sándor Christian Antal és Graff János Pál.

Jegyzőket és helyettes jegyzőket Pancsova város fog választani.

A pancsovai választókerület községei ezen három szavazatszedő küldöttség előtt felosztva a következő sorrendben szavaznak.

I. Küldöttség: 1. Pancsova, 2. Torontál-Vásárhely, 3. Lajosfalva, 4. Torontál-Almás, 5. Borca.

II. Küldöttség: 1. Antalfalva, 2. Dolova, 3. Franzfeld, 4. Starcsova, 5. Bárányos, 6. Sándoregyház.

III. Küldöttség: 1. Glogon, 2. Hertelendyfalva, 3. Beresztóc, 4. Homolic.

### XI.

#### Ozorai választókerület.

(Választók száma 5899.)

Választási elnök, egyszersmind az első szavazatszedő küldöttség elnöke: dr. Stassik Ferenc.

Helyettes választási elnök egyszersmind a

1901. szeptember 19. kilátás va működésé szinat öss választás gresszus és számos es — S megyei k püspök el hó 24-én, végbemen pittók m egyházmeg Gellért-heg lelte. Az e beszédet a esperes-pé — H özv. Dem Bittó Ju hó 18-án Demkó I viselő és I édesanyjuk kezű gyás Dr. vel tudatj nevében, Pálné szil vedés és után, élete órákor az boldogult órákor M örök nyugt ugyanak a templom becskere és béke özv. Vár Demkó B Belánszky Demkó B menyei. Belánszky Demkó B Margit és lánssky Demkó B Irma, Dár és neje sz férje Lás renc un Demkó B Imre, De lánssky B Gyula, L László I Aranka d Mély egyik de tegnapi családján anyja gy számu gy — mán tiszt mozgalom tőzését, a karának rosban t ezen a k igazgató a főváros — tás zava este ugy egy leány ssaggató látvány összevert senki a leányka ségükből kezű: E vendégk után tá elkísérté 12 éves radt a g asztalt mozdula lámpa t nat alav senki, a kának é

kilátás van rá, hogy a szerb egyház alkotmányos működése tartósan biztosítva lesz. Ugy a püspöki színt összeülhet a temesvári püspöki székek választás utján való betöltése, valamint a kongresszus összehívása sem késhetik tovább, mert számos és igen fontos feladat megoldása vár arra.

**Szt. Gellért emlékezete.** A csanádegyházmegyei Láptalan tegnap Németh József fősz. püspök elnöklése alatt ülést tartott, melyen a f. hó 24-én, Szt. Gellért halálának évfordulóján végbemenő gyászünnepek programját állapították meg. Szt. Gellért volt ugyanis a csanádi egyházmegye első püspöke, kit 1046-ban a budai Gellért-hegyről a Dunába dobtak, hol halálát is lelta. Az eddigi megállapodások szerint az emlékbeszédet a székesegyházban Gál Emil beszovári esperes-plébános fogja tartani.

**Halálozások.** Mint részvétellel értesülünk, özv. Demkó Belánszky Pálné született csentei Bittó Julianna életének 82-ik évében folyó hó 18-án elhunyt Módoson. Az elhaltban dr. Demkó Belánszky Pál volt országgyűlési képviselő és Demkó Belánszky Ferenc magánzó édesanyjukat gyászolják. A halálesetről a következő gyászjelentést adta ki a család:

Dr. Demkó Belánszky Pál fájdalmas szívvel tudatja, hogy maga, mint az egész család nevében, hogy özv. Demkó Belánszky Pálné szül. csentei Bittó Julianna hosszas szenvedés és a halotti szentségek ájtatos fölvétele után, élete 82-ik évében folyó hó 18-án déli 1 órakor az Urban jobblétre szenderült. A megboldogult hült tetemei folyó hó 20-án délelőtt 9 órakor Módoson, a óm. kath. sírkertben tetetnek örök nyugalomra. Az engesztelő szent miseáldozat ugyanakkor délelőtt 8 órakor a módosi plébánia-templomban fog az Urnak bemutatni. Nagybecskereken, 1901. szeptember hó 18-án. Aldás és béke poraira! Dr. Demkó Belánszky Pál, özv. Várkonyi Ferencné, özv. Kripp Józsefné, Demkó Belánszky Ferenc gyermekei. Demkó Belánszky Pálné szül. Steingaszner Katalin, özv. Demkó Belánszky Lászlóné szül. Molnár Amália, Demkó Belánszky Ferencné szül. Weber Vilma menyei. Ifj. Demkó Belánszky Pál, Demkó Belánszky Dezső, Demkó Belánszky Endre, Demkó Belánszky Vidor, Demkó Belánszky Margit és férje Jenovay Zoltán, Demkó Belánszky István, Demkó Belánszky Miklós, Demkó Belánszky Géza és neje szül. Sz. Szigethy Irma, Demkó Belánszky László, Kripp Vilmos és neje szül. Repeczky Árpádka, Kripp Giza és férje László Miklós, Hilák Jusztina, Hilák Ferenc unokái. Legifj. Demkó Belánszky Pál, Demkó Belánszky Zoltán, Demkó Belánszky Imre, Demkó Belánszky Margit, Demkó Belánszky Erzsébet, Demkó Belánszky Katalin, László Gyula, László Béla, László Antal, László Dénes, László Irén, Kripp Margit, Kripp Giza, Kripp Aranka dédunokái.

Mély részvételt kelt Grassnek Béla, egyik derék fiatal kereskedőnk elhunyt, ki tegnap halt meg 31 éves korában. Kiterjedt családján kívül neje szül. Prasák Sari és édes anyja gyászolják. Ma délután temették nagy-számú gyászkozság jelenlétében.

**Tisztviselők kongresszusa.** A nyár folyamán tisztviselőink körében országsszerte megindult mozgalom abban a kongresszusban nyeri betöltését, amelyet az egyes vidékek tisztviselői karának küldöttei f. hó 21. és 22-ikén a fővárosban tartanak. A nagybecskereki tisztviselőket ezen a kongresszuson Tóth István kir. pénzügyigazgató fogja képviselni, aki már el is utasott a fővárosba.

**Megégett leánya.** Velőtrázó, rémes sikoltás zavarta meg a Hunyadi-utca esőndjét tegnap este úgy fél tíz óra körül. Az Orsó-féle házból egy leánya rohant ki lángoktól borítva s szivszaggató hangon kiabált segélyért. A borzalmas látványt látva a rémes sikoltására összevörösödött tömeget, hogy az első pillanatban senki sem gondolt a mentésre s csak a leánya rémes sikoltása rázta föl dermedtségükből az embereket. Az eset a következő: Horth Viktor gyógyszerésznél éppen vendégik voltak vacsorán, akik 9 óra után távoztak el. A gyógyszerész és neje elkísérték vendégeiket és a lakásban csak a 12 éves Szelgrád Mária családleánya maradt a gyógyszerész kis gyermekével. Epp az asztalt takarította le, amikor egy vigyázatlan mozdulattal a petroleum lámpát feldöntötte. A lámpa ráesett a leánya ruhájára s rövid pillanat alatt lángba borította. Nem volt a közelben senki, aki segítségére sietett volna az égő leánykának és az ösztönét követve, a második eme-

letről lezaladt az utcára folytonosan segélyért kiabálva. A lángok közt rohanó halotthalvány leánya segélykiáltására a korzó népe csoportosult csakhamar és siettek a leánya megmentésére. Treisz Géza rendőrségi irnok volt az első, ki villámgyorsan a rohanó leánya után szaladt és véletlen szerencsére ép egy telt vödör volt a szűk folyosóban és azzal leöntötte. A halálra rémült leánykát Treisz fölvitte a lakásba és ott letépték róla az összeégett ruhát. Azalatt a rövid idő alatt, míg sikerült eloltani a ruháját, alsó teste teljesen összeégett, úgy hogy a bőr cafatokba lógott le róla. A két alsó karon szintén súlyos égési sebek támadtak, mislalt a leánya égő ruháját akarta letépni magáról. Az oda hívott orvos aztán az első orvosi segélyben részesítette az összeégett leánykát, bekenve és bekötözve az égési sebeket. A felső test épen maradt.

**Már megint a pénzügyigazgatóság.** Utóbbi időben előszeretettel foglalkozik a sajtó a nagybecskereki pénzügyigazgatóság dolgaival, még pedig éppen nem hízegő módon. Ezuttal sem reflektálnánk ezekre a támadásokra, ha egy a Délvidéken sokat olvasott újságban nem olvastunk volna néhány oly adatot, mely a valóságnak meg nem felel. Az említett cikkely ugyanis különös animozitással foglalkozik Braun Vilmos pénzügyigazgató ügyével, melyről azt állítják, hogy még mindig nincs befejezve. Nos hát ez a hír nem felel meg a valóságnak, mert Braun Vilmos ügye igenis be van fejezve és úgy nyert elintézését, hogy a VIII. fizetési osztály 3. fokozatába és más állásra leendő áthelyezésre ítéltetett.

**Uj szerb lap a vármegyében.** Török-Kanizsán „Banatski Glasnik” címmel új szerb nyelvű hetilap indult meg társadalmi, közgazdasági és irodalmi programmal. Felelős szerkesztője Szadity Zsárkó, kiadója Szegya Kov Sándor.

## TAVIRATOK.

**Dr. Csekonits Gyula gróf jelölése.**

Zsombolyáról sürgönyzik: A zsombolyai választókörlet szabadelpárti választói ma délelőtt megtartott nagy értekezletén egyhanglagon dr. Csekonits Gyula gróftól óriási lelkesedéssel jelölték. A küldöttség által meghívott fiatal gróf elragadó szép programbeszédet mondott. Ellenjelölt nincs.

**A pápa egészsége.**

Budapest, szept. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Rómából sürgönyzik: Lapponi doktor, a pápa háziorvosa kijelentése szerint, a pápa egészségi állapota kitünő. Dacára magas korának, tegnap is hosszabb beszédet intézett a francia zarándokokhoz, több küldöttséget fogadott, a nélkül, hogy a legkisebb fáradtság meglátszott volna rajta.

**Vasuti karambol.**

Budapest, szept. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Dombóvárról jelentik: A 101. számú katonai vonat ma délelőtt Uj-Dombóvár és Döbrököz állomások közt összeütközött egy mozdonyvonattal. Az előbbi vonat mozdonya, kalauzkocsija és hét másik kocsija megrongálódott. A mozdonyvonat két mozdonya összezúzódott. A 12. uhlánus ezred Pesnek nevi szakasz vezetője életveszélyesen megsérült. Egyéb baj nem esett a katonaszállítmányban.

**A cár Franciaországban.**

Budapest, szept. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Compiègne-ből sürgönyzik: Dunkerque-ig idáig az egész utvonlat óriási néptömeg lepte el és a cári párt mindentűl lelkes óvációkkal üdvözlik. Az utvonlat katonaság őrizte.

A kastélyban a cárnét Loubet, Waldeck-Rousseau és Delcasse feleségei fogadták.

A cár ma reggel 8 órakor a bethenyi hadgyakorlatokra ment délelőtt 11-kor a Vitry-les-Rheimsben villásreggeli volt.

Délután folyamán a cári pár Rheims-be rándult át s megtekintette az ősi koronázó székesegyházat.

**Loubet Szent-Pétervárott.**

Budapest, szept. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Párisból jelentik, hogy Loubet elnök a jövő év május havában viszonzni fogja a cár látogatását Szent-Pétervárott.

**Mac Kinley temetése.**

Budapest, szept. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Cantonból sürgönyzik: Az elnök temetésére óriási néptömeg özönlük a városba. Mac Kinley holttete délbent ide érkezett. A koporsót Mac Kinley házának udvarára vitték, a hová a közönséget bebocsátották, hogy ellépjen a koporsó előtt.

Budapest, szept. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Washingtonból táviratozzák: Valamennyi miniszter Roosewelt elnökkel együtt Mac Kinley temetésére Cantonba utazott. A miniszterek elfogadták újból a nekik felajánlott tárcákat.

**Harc az anarchizmus ellen.**

Budapest, szept. 19. (A „Torontál” eredeti távirata.) Egy brüsszeli lap szerint a közel jövőben a diplomácia egy nemzetközi kolónia létesítését fog foglalkozni, ahová az anarchistákat száműzik.

**Budapesti gabonatózsde.**

Budapest, 1901. szeptember 19.

A kasszárutal hivatalos árjegyzősei:

Buza	uj	50 kilogr. ára		50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig	kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki	uj	76	7.60	7.75	8.00
Pestvidéki	uj	76	7.55	7.70	7.95
Bánsági	uj	76	7.50	7.65	7.90
Bácskai	uj	76	7.70	7.85	8.00

  

Roza	uj	elsőrendű	kilós	
			70-72	6.55 6.75
Árpa	uj	másodrendű	60-62	6.45 6.65
„	„	takarmány	62-64	5.90 6.10
„	„	égetni való	64-66	5.75 5.90
„	„	sörfőzésre való	66-68	0.00 0.00
Zab	uj	—	39-41	6.50 6.60
Tengeri	uj	bánsági	—	0.00 0.00
„	„	másnémet	—	5.20 5.30

**Határidő-üzlet.**

Budapest, szept. 19. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) Gyöngye kínálat mellett hasonló volt a vételkedv is. Az árak 5 fillérrel hanyatlottak. Határidőüzletben déli zárlatkor a hivatalos árfolyam-jegyzések a következők voltak:

Buza októberre	7.80—7.81
„ 1902. áprilisre	8.24—8.25
Rozs októberre	6.67—6.68
Zab	6.94—6.95
„ 1902. áprilisre	6.86—6.88
Tengeri októberre	5.08—5.09
„ 1902. májusra	5.09—5.10
Repcse szeptemberre	13.70—13.75

## Vonatok érkezése és indulása

**Nagy-Beoskerekre, illetve Nagy-Beoskerekről.**

**Érvényes 1901. május hó 1-től.**

**Erkezik:**

**A nagybecskereki pályaudvarra:**

Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 28 p.  
Pancsováról: délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.  
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 28 p.  
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 28 p.  
Alibunárról: este 7 óra 28 p.  
Zsombolyáról: (kekenyvágyú vonalon) reggel 8 óra 28 p.; este 6 óra 55 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 38 p.

**Indul:**

**A nagybecskereki pályaudvarról:**

Zsombolyára: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Pancsovára: reggel 8 óra 30p.; délután 6 óra 30 p.  
Temesvárra: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Verseczre: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
Alibunárra: reggel 8 óra 25 p.  
Zsombolyára: (kekenyvágyú vonal) reggel 8 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 40 p.  
Karlova—Nagy-Kikindára: reggel 6 óra 58 p.

**Árverési hirdetmény.**

Ezennel közhírré teszem, hogy a csőd-választmány határozata folytán a Gyurák M. féle csődtömeghez tartozó, 61 adósnál kinlevő és összesen 708 korona 58 fillért kitevő könyvkövetelések a folyó évi szeptember hó 22-én d. e. II órakor tek. Pánits Dániel városi tanácsnok ur hivatalos helyiségében tartandó nyilvános árverésen el fognak adatni.

Kelt Nagybecskereken, 1901. évi szeptember hó 17-én

Krsztics János,  
csődtömeggondnok.

(942-1.1.)

2109. kig. 1901. sz.

933-3.3

**Haszonbérbeadási hirdetmény.**

Szerb-Neuzina község elöljárósága ezennel közhírré teszi, hogy a Szerb-Neuzina község határterületén gyakorolható vadászati jog 1902. évi január hó 1-étől kezdve 6 egymásután következő évre 1901. évi szeptember hó 30-án délelőtt 9 órakor Szerb-Neuzina község házában nyilvános árverés útján a legtöbbet ígérőknek haszonbérbe fog adatni.

Kelt Szerb-Neuzinán, 1901. évi szeptember hó 13-án.

Mirkov Lyubomir,  
jegyző.

(P. H.)

Lasancz István,  
bíró.

5870. tlkvi szám 1901.

939-1.1

**Árverési hirdetmény.**

A törökbecsei kir. járásbíró, mint tlkvi hatóság közhírré teszi, hogy a nagybecskereki kir. törvényszéknek 713/1901. p. szám alatt kelt, részben jogerős ítélete alapján özv. Baracsok Rádáné ugyis mint kk. Baracsok Danicza t. és t. gyámja Baracsok Jován és Baracsok Csedomir kumáni lakosok kérelme folytán a területén levő Kumán község határában fekvő, a kumáni 2409. sz. telekjegyzőkönyvben A. I. 1. sor 643-644. hrsz., 330. öi. sz. alatt foglalt ház és 800 □-öl beltelek C. 19. sorszám alatt özv. Baracsok Vitáné Gáta javára bekebelezett özvegyi haszonélvezeti joggal és a C. 20. sorszám alatt a kir. kincstár javára 335 kor. 36 fill. s jár. erejéig bekebelezett tehertételek fentartásával 886 kor kikiáltási árban 1901. évi október hó 15-ik napján délelőtt 10 órakor Kumán község házában árverés alá fog bocsátatni és a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

Venni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. törvénycikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. igazságtügyminiszteri rendelet 8 §-ában jelölt és óvadékképesnek nyilvánított értékpapirban kiküldött kezéhez letenni, vagy neki a bíróságnál előlegesen elhelyezett bánatpénzről kiállított eismervényt átszolgáltatni.

Vevő köteles a vételért 2 egyenlő részletben és pedig az első az árverés jogerőre emelkedése után 15 nap, a másodikat 30 nap alatt, mindig az árverés napjától számított 5% kamattal együttesen a törökbecsei kir. adóhivatal, mint letéti pénztárnál szabályszerű letéti kérvény kapcsán lefizetni és a vételár után járó kincstári illetéket viselni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíró, telekkönyvi irattárban és Melence község elöljáróságánál megtekinthetők.

Törökbecsén, a kir. járásbíró, mint tlkvi hatóságnál, 1901. évi augusztus hó 2-án.

Szabó,  
kir. járásbíró.

Torontálvármegye zombolyai járás főszolgabírája.

7903. sz. 1901.

934-3.3

**Pályázati hirdetmény.**

Torontálvármegye zombolyai járásába kebelezett Szent-Hubert körjegyzőség-nél rendszeresített 800 korona évi járandósággal és 40 korona anyakönyvvezető helyettesi tiszteletdíjjal egybekötött segédjegyzői állásnak betöltése céljából pályázatot hirdetek.

Felhívom pályázni szándékozót, hogy az 1883: I. t. c. 6. §. és 1900: XX. t. c. illetve a vármegyei szabályrendelet előírta képesítésüket és eddigi alkalmazásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket hozzám f. évi október hó 10-ig adják be, mert a későbbben érkezőket figyelembe venni nem fogom.

A választás később fog kintüzetni.

Zombolya, 1901. évi szeptember hó 12-én.

Fóris József,  
főszolgabíró.

Ad I. 130786/1901.

Magy. kir. államvasutak.

**Hirdetmény.**

A magy. királyi államvasutak igazgatósága által a temesvári állomáson létesítendő 22 állású köralakú mozdonyos vasfedélszerkezetének előállításához szükséges munkák végrehajtására korábban hirdetett ajánlati tárgyalás eltagadható eredményre nem vezetvén, az igazgatóság e végből most újabb ajánlati tárgyalást hirdet.

A tervek, a költségvetés, a szerződési tervezet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek Budapesten a magyar királyi államvasutak igazgatóságának magas építményi ügyosztályában (VI. Teréz-körút 56. szám III. emelet 14. ajtó) a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1901. évi október hó 1-én déli 12 óráig benyújtandók alulírt igazgatóság építési és pályafentartási főosztályában (Teréz-körút 56. szám II. emelet 10. ajtó) Az ajánlatok egy korona, az ajánlat mellékletei ivenként 30 filléres bélyeggel ellátva és lepecsételve a következő felirattal nyújtandók be: „Ajánlat a Temesvár állomáson létesítendő mozdonyos vaszerkezetére.”

Csak az összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni. Az ajánlat benyújtását megelőző napon vagyis 1901. évi szeptember hó 30-án déli 12 óráig 2400, azaz kétféle ezernégy száz korona bánatpénz teendő le a magyar királyi államvasutak központi főpénztárában (VI. Andrásy-ut 75. szám földszint) akár készpénzben, akár állami letétre alkalmas értékű papírokban.

A bánatpénzről szóló letéti jegy az ajánlat-hoz nem csatolandó.

Az értékpapírok a legutóbb jegyzett évfolyam szerint számíttatnak, de névértéken felül számításba nem vétetnek. Csak idejekorán beérkezett írásbeli ajánlatok szolgálhatnak a tárgyalás alapjául. Posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek téríti vevőnyel adandók fel.

Budapest, 1901. évi szeptember hóban.

(3-1)

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

**SZŐLŐ**

legfinomabb minőségben

kilója 25 kr.

**Dr. Brájer Lajosnál**

Uri-utca.

825-x.28

125.012/1901.

M. kir. államvasutak.

**Pályázati hirdetmény pirszen (Coaks) szállítása iránt.**

A m. kir. államvasutak igazgatósága az 1902. évi január hó 1-től számítottól egy, illetőleg három éven át évenként mintegy

280 tonna műhelyi célokra szolgáló dió pirszen  
300 " " " " kocka "  
660 " " " " drbos "

és kedvező árak előérése esetében vontatási célokra még 300 tonna dió pirszen szükségletet óhajtván biztosítani, ez iránt nyilvános pályázatot hirdet.

Az ajánlatok 1901. évi október 5-ig betérjessz. tendők, a bánatpénzek pedig a megelőző napon déli 12 óráig beküldendők.

A pályázatra vonatkozó részletes feltételek ugyszintén az általános szállítási feltételek a magy. kir. államvasutak anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál (Budapest, Andrásy-ut 73. szám II. emelet 43. ajtó), valamint minden üzletvezetőségénél megtekinthetők, vagy a megállapított ár előzetes lefizetése mellett a magy. kir. államvasutak budapesti nyomtatványtárában posta útján is megrendelhetők, megjegyezvén, hogy az általános feltételek minden példányért 50 fillér fizetendő.

A feltételeknek posta útján való beküldése esetén 20 fillér postaköltség is beküldendő.

Budapest, 1901. szeptember hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Az uri-utca 267. sz. alatt  
(volt Mocker-féle ház)  
egy 3 szoba, konyha, éléskamra, faszin és pincéből álló  
utcai  
**lakás**  
november 1-ére kiadó.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

780-x.35

125518/901. számhoz.

Magy. kir. államvasutak.

**Pályázati hirdetmény.**

A m. kir. államvasutak igazgatósága a jövő 1902. évi január hó 1-től december hó 31-ig szükséges mintegy 800 métermássa gyapotfonál (nagyobbrészt csapágyakhoz), 900 kg. fehér gyapotfonál kenő belekhez és 400 kg. fehér gyapotfonál szállítást biztosítani óhajtván, ez iránt nyilvános pályázatot hirdet.

Az ajánlatok legkésőbb f. évi október hó 15. napjának déli 12 órájára terjesztendők be.

A pályázatra vonatkozó részletes módozatok leírását tartalmazó „ajánlati felhívás” a m. kir. államvasutak anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál (Budapest, Andrásy-ut 73. sz.) kapható, a hazai kereskedelmi iparkamaráknál és az üzletvezetőségeknél pedig megtekinthetők. Ezen pályázati felhívás kivánságra postán is küldetik. A 12291/96 sz. általános szállítási feltételek a fenti hivataloknál megtekinthetők vagy alulírt igazgatóság nyomtatványtárában 50 fillérrel megszerezhetők.

Ha a feltételeknek postán való megküldése kívántatik, a vételáron kívül még 20 fillér postadíj is előzetesen beküldendő.

Budapest, 1901. szeptember hó.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

**HIRDETÉSEK**

gyárosoknak, kereskedőknek és iparosoknak, saját érdekük, hogy gyártmányaik, áru- és iparcikkeiket mennél többet hirdessék.

A hirdetések 1900. évi július hó 1-je óta bélyegmentesek és annyira olcsók, hogy a ki nem hirdet, az maga ellen vét!

Hirdetések felvételnek a „Torontál” kiadóhivatalában.